**Seattle Office for Civil Rights / Office of Labor Standards**

**Notice of Employment Information**

Employers must provide written employment information to employees working in Seattle at time of hire & within one pay period prior to any change in employment. Information must be provided in English, Spanish and any other language commonly spoken by employees at the particular workplace.

**المكتب المعني بالحقوق المدنية التابع لمدينة سياتل / مكتب معايير العمل**

**إخطار معلومات التوظيف**

يجب على أصحاب العمل تقديم معلومات التوظيف كتبتا إلى موظفيهم العاملين في سياتل عند التعيين وخلال فترة دفع واحدة قبل إجراء أي تغيير في التوظيف. يجب توفير المعلومات باللغتين الإنكليزية والإسبانية وأية لغة أخرى يتحدثها الموظفون بصفة عامة في مكان العمل المحدد.

***الموظف* -Employee**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (موظف حالي) Current Employee ❒ |  (عند التعيين) At hire | ❒ |
|  (تاريخ سريان هذه المعلومات) Effective Date of this information | ❒ |

1. Employee name (اسم الموظف) \_\_\_\_
2. Employee position (منصب الموظف) \_\_\_\_

**صاحب العمل - Employer**

1. Name (الاسم) \_\_\_\_ \_\_\_\_

Other name of employer, including "doing business as" name

(اسم آخر لصاحب العمل، بما في ذلك الاسم الذي "يمارس العمل تحته")

1. Physical address (عنوان العمل) \_\_\_\_

 (عنوان العمل) Street

\_ (الرقم البريدي) Zip (الولاية) State (المدينة) City

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (نفس عنوان العمل) Same as physical address ❒ |  (العنوان البريدي) Mailing address | ❒ |

 (عنوان العمل) Street

\_ (الرقم البريدي) Zip (الولاية) State (المدينة) City

1. Telephone number (رقم الهاتف) \_\_\_\_

**(معلومات عن الأجور والبقشيش الخاصة بالموظف) Employee’s Wage & Tip Information**

1. Rate or rates of pay قيمة الاجر او الأجور على أساس وحدة زمنية معينة Overtime rate or rates of pay قيمة أجر او اجور الوقت الاضافي على أساس وحدة زمنية معينة
2. Pay basis - check box (قاعدة الدفع - ضع علامة في المربع المناسب)
3.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| (بالوردية) Shift | ❒ | (بالساعة) Hour | ❒ |
| (بالأسبوع) Week | ❒ | (باليوم) Day | ❒ |
| (بالعمولة) Commission | ❒ | (بالقطعة) Piece rate | ❒ |
| (راتب غير معفى) Non-exempt Salary | ❒ | Non-discretionary Bonus (مكافأة محددة سلفاً وليس كما يحلو لصاحب العمل) | ❒ |
| Other - provide explanation (أخرى - يرجى التفصيل)  | ❒ | (راتب معفى) Exempt Salary | ❒ |

1. Regular Pay day (يوم الدفع العادي) \_\_ \_\_\_\_\_\_
2. Tip policy (السياسة المعنية بالبقشيش) \_\_ \_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (تجميع البقشيش في صندوق مشترك بين العاملين) Tip pooling ❒ |  (المشاركة في قبض البقشيش) Tip sharing | ❒ |
| (سياسات أخرى معنية بالبقشيش – يرجى التفصيل) Other tip policies – provide explanation | ❒ |

**(إقرار استلام اختياري) Optional Acknowledgement of Receipt**

 SIGNATURE, Employer representative & Date PRINT, Employer representative

 (توقيع ممثل صاحب العمل والتاريخ) (كتابة اسم ممثل صاحب العمل بحروف كبيرة وواضحة)

 SIGNATURE, Employee PRINT, Employee

 (توقيع الموظف) (كتابة اسم الموظف بحروف كبيرة وواضحة)

**(اللغة) Language**

|  |  |
| --- | --- |
| (أعطى صاحب العمل هذا الإخطار باللغة الإنكليزية) Employer provided this Notice in English | ❒ |
| (أعطى صاحب العمل هذا الإخطار بلغة أخرى) Employer provided this Notice in other language | ❒ |

**Seattle Notice of Employment Information Requirements**

**متطلبات إخطار معلومات التوظيف حسب ما تقتضيه مدينة سياتل**

**Seattle Administrative Wage Theft Ordinance - SMC 14.20**

Seattle workers have additional protections from wage theft. Starting April 1, 2015, a new wage theft ordinance requires employers with employees working in Seattle to pay all owed wages and tips; provide employment information at time of hire, change in employment and each time wages and tips are paid; and provide written notice of employee rights against wage theft. The written notice must be provided in English, Spanish and any other languages commonly spoken by employees at the work site. The ordinance also permits the City’s Office of Labor Standards, a new division within the Seattle Office for Civil Rights, to conduct administrative investigations of non-payment of wages and tips. It still remains a crime to commit wage theft under SMC 12A.08.060.

**Protections against Retaliation**

Employers are prohibited from taking adverse action (e.g. firing, demoting, and making threats to report immigration status) against any person for exercising rights protected by this ordinance.

**Seattle Office for Civil Rights / Office of Labor Standards**

**(206) 684-4500 /** [**seattle.gov/laborstandards**](http://www.seattle.gov/laborstandards)

♦ ♦ ♦

**قانون سياتل الإداري المعني بسرقة الأجور – عملاً بمدونة قوانين بلدية سياتل SMC 14.20**

يحظى العاملون في سياتل بتدابير حماية إضافية ضد سرقة الأجور. اعتباراً من 1 أبريل 2015، يشترط قانون المدينة الجديد المعني بسرقة الأجور على أصحاب العمل الذين لديهم موظفين يعملون في سياتل أن يدفعوا جميع الأجور ومبالغ البقشيش المستحقة عليهم؛ وتوفير معلومات التوظيف عند تعيين موظفيهم، وعند حدوث تغيير في التوظيف وفي كل مرة يتم فيها دفع الأجور والبقشيش؛ وإعطاء إخطار مكتوب عن حقوق الموظفين ضد سرقة الأجور. يجب توفير الإخطار المكتوب باللغتين الإنكليزية والإسبانية وأية لغة أخرى يتحدثها الموظفون بصفة عامة في مكان العمل. كما يجيز القانون لمكتب معايير العمل التابع لمدينة سياتل – وهو قسم جديد داخل المكتب المعني بالحقوق المدنية التابع لمدينة سياتل – بإجراء التحقيقات الإدارية في حالات عدم دفع الأجور والبقشيش. إن ارتكاب سرقة الأجور لا يزال جريمة عملاً بمدونة قوانين بلدية سياتل 12A.08.060 SMC.

**تدابير الحماية ضد الأفعال الانتقامية**

يحظّر على أصحاب العمل اتخاذ عمل معادٍ (مثل الطرد من العمل وتنزيل رتبة وظيفة الموظف والتهديد بتبليغ السلطات المعنية عن وضع الهجرة) ضد أي شخص لممارسة حقوق محمية بموجب هذا القانون.

**المكتب المعني بالحقوق المدنية التابع لمدينة سياتل / مكتب معايير العمل
(206) 684-4500 /** [**seattle.gov/laborstandards**](http://www.seattle.gov/laborstandards)